

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 773/2004,**annettu 7 päivänä huhtikuuta 2004,****EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan mukaisten komission menettelyjen kulusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 33 artiklan,

on kuullut kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevää neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

ainoastaan todisteena määrättäessä seuraamuksia luonnollisille henkilöille mainitussa artiklassa asetettujen edellytysten täytyessä.

(1) Asetuksessa (EY) N:o 1/2003 komissiolle annetaan valtuudet säännellä perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan soveltamismenettelyjen tiettyjä osia. On tarpeen vahvistaa säännöt, jotka koskevat komission menettelyn aloittamista sekä kantelujen käsittelyä ja osapuolten kuulemist.

(2) Asetuksen (EY) N:o 1/2003 mukaan kansallisten tuomioistuinten on vältettävä tekemästä päätöksiä, jotka voisivat olla ristiriidassa komission saman asian osalta harkitsemien päätösten kanssa. Mainitun asetuksen 11 artiklan 6 kohdan mukaan kansalliset kilpailuviranomaiset menettävät toimivaltansa, kun komissio aloittaa asetuksen (EY) N:o 1/2003 III luvun nojalla tehtävään päätökseen tähtäävän menettelyn. Tässä yhteydessä on tärkeää, että jäsenvaltioiden tuomioistuimet ja kilpailuviranomaiset ovat tietoisia komission aloittamasta menettelystä. Komission olisi sen vuoksi voitava julkistaa päätöksensä menettelyn aloittamisesta.

(3) Ennen kuin kuultaviksi suostuvien luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden suullisia lausumia vastaan otetaan, komission olisi ilmoitettava kyseisille henkilöille kuulemisen oikeusperustasta ja vapaaehtoisuudesta. Kuultaville henkilöille olisi ilmoitettava myös kuulemisen tarkoituksesta ja mahdollisesta tallentamisesta. Lausumien paikkansapitävyyden parantamiseksi kuultaville henkilöille olisi myös annettava tilaisuus tallennettujen lausumien oikaisemiseen. Jos suullisten lausumien perusteella saatuja tietoja vaihdetaan asetuksen (EY) N:o 1/2003 12 artiklan mukaisesti, tietoja pitäisi käyttää

(4) Asetuksen (EY) N:o 1/2003 23 artiklan 1 kohdan d alakohdan nojalla yrityksille ja yritysten yhteenliittymille voidaan määrätä sakkoja, jos ne jättävät oikaisematta henkilöstönsä jäsenen antaman virheellisen, epätäydellisen tai harhaanjohtavan vastauksen tarkastusten aikana esitettyyn kysymykseen komission asettamassa määräajassa. On siis välttämätöntä toimittaa annetuista selvityksistä tehty tallenne asianomaiselle yritykselle ja ottaa käyttöön menettely, jossa yritys voi oikaista, muuttaa tai täydentää selvityksiä, jotka sellainen henkilöstön jäsen on antanut, jolla ei ole tai ei ollut valtuuksia antaa selvityksiä yrityksen puolesta. Henkilöstön jäsenen antamat selvitykset olisi säilytettävä komission asiakirja-aineistossa siinä muodossa kuin ne tallennettiin tarkastuksen aikana.

(5) Kantelut ovat olennainen tietolähde kilpailusääntöjen rikkomisen havaitsemisessa. On tärkeää ottaa käyttöön selkeitä ja tehokkaita menettelyjä komissiolle tehtyjen kantelujen käsittelyä varten.

(6) Jotta kantelu voidaan ottaa käsiteltäväksi asetuksen (EY) N:o 1/2003 7 artiklan mukaisesti, kantelussa on oltava tietyt määritetyt tiedot.

(7) Kantelijoiden auttamiseksi olisi laadittava lomake, jolla tarvittavat tiedot voidaan toimittaa komissiolle. Kantelua olisi pidettävä asetuksen (EY) N:o 1/2003 7 artiklassa tarkoitettuna kanteluna, jos siinä toimitetaan lomakeissa luetellut tiedot.

(8) Luonnollisille henkilöille tai oikeushenkilöille, jotka ovat päättäneet kannella, olisi annettava mahdollisuus osallistua tiiviisti menettelyyn komissiossa rikkomuksen toteamiseksi. Näiden ei kuitenkaan tulisi saada tietoja menettelyyn osallistuvien osapuolten liikesalaisuuksista tai muista luottamuksellisista tiedoista.

(9) Kantelijoille olisi annettava tilaisuus esittää näkökantansa, jos komissio katsoo, että kantelun tutkimiseen ei ole riittävää perustetta. Jos komissio hylkää kantelun sillä perusteella, että jonkin jäsenvaltion kilpailuviranomainen käsittelee asiaa tai on jo käsitellyt sen, komission olisi ilmoitettava kantelijalle, mikä viranomainen on kyseessä.

⁽¹⁾ EUVL L 1, 4.1.2003, s. 1, asetus sellaisena kuin on muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2004 (EUVL L 68, 6.3.2004, s. 1).

- (10) Yritysten puolustautumisoikeuksien turvaamiseksi komission olisi annettava asianomaisille osapuolille oikeus tulla kuulluksi, ennen kuin se tekee päätöksen.
- (11) Olisi säädettävä myös sellaisten henkilöiden kuulemisesta, jotka eivät ole esittäneet asetuksen (EY) N:o 1/2003 7 artiklassa tarkoitettua kantelua ja jotka eivät ole osapuolia, joille väitetiedoksianto on osoitettu, mutta jotka voivat osoittaa asiaa koskevan riittävän edun. Kuluttajajyhdistyksillä, jotka pyytävät tulla kuulluksi, olisi katsottava olevan riittävä etu silloin, kun menettelyt koskevat lopullisten kuluttajien käyttämiä tuotteita tai palveluja taikka tuotteita tai palveluja, jotka liittyvät suoraan tällaisiin tuotteisiin tai palveluihin. Komission olisi lisäksi voitava pyytää muita henkilöitä esittämään näkökantansa kirjallisesti ja osallistumaan niiden osapuolten suulliseen kuulemiseen, joille väitetiedoksianto on osoitettu, jos komissio pitää tätä menettelyn kannalta hyödyllisenä. Tarvittaessa komission olisi myös voitava pyytää tällaisia henkilöitä esittämään näkökantansa suullisessa kuulemisessa.
- (12) Suullisen kuulemisen tehostamiseksi kuulemismenettelystä vastaavalla neuvonantajalla olisi oltava valtuudet antaa asianomaisten osapuolten, kantelijoiden, kuulemiseen pyydettyjen muiden henkilöiden, komission yksiköiden ja jäsenvaltioiden viranomaisten esittää kysymyksiä kuulemisen aikana.
- (13) Komission olisi varmistettava liikesalaisuuksien ja muiden luottamuksellisten tietojen suoja, kun se myöntää oikeuden tutustua asiakirja-aineistoon. "Muiden luottamuksellisten tietojen" -ryhmään kuuluvat liikesalaisuuksien ulkopuoliset muut tiedot, joita voidaan pitää luottamuksellisina siltä osin kuin niiden julkistaminen vahingoittaisi tuntuvasti yritystä tai henkilöä. Komission olisi voitava pyytää asiakirjoja toimittavia tai toimittaneita taikka lausumia antavia tai antaneita yrityksiä tai yritysten yhteenliittymiä yksilöimään luottamukselliset tiedot.
- (14) Kun liikesalaisuudet ja muut luottamukselliset tiedot ovat tarpeen rikkomisen osoittamiseksi, komission olisi arvioitava kunkin yksittäisen asiakirjan osalta, onko tietojen paljastamisen tarve suurempi kuin tietojen paljastamisesta mahdollisesti aiheutuva haitta.
- (15) Oikeusvarmuuden varmistamiseksi tässä asetuksessa säädettyjen vastineiden toimittamiselle olisi asetettava määräaika.
- (16) Tämä asetus korvaa kuulemisesta tietyissä EY:n perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan mukaisissa menettelyissä 22 päivänä joulukuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2842/98⁽¹⁾, joka olisi sen vuoksi kumottava.

- (17) Tällä asetuksella mukautetaan liikenteen alalla sovellettavat menettelysäännöt kaikilla aloilla sovellettaviin yleisiin menettelysääntöihin. Kilpailusääntöjen soveltamisesta liikenteen alalla annetuissa neuvoston asetuksissa (ETY) N:o 1017/68, (ETY) N:o 4056/86 ja (ETY) N:o 3975/87 säädettyjen hakemusten ja ilmoitusten muodosta, sisällöstä ja muista yksityiskohdista 22 päivänä joulukuuta 1998 annettu komission asetus (EY) N:o 2843/98⁽²⁾ olisi sen vuoksi kumottava.
- (18) Asetuksella (EY) N:o 1/2003 lakkautetaan ilmoitus- ja lupajärjestelmä. Neuvoston asetuksen N:o 17 mukaisesti esitettyjen hakemusten ja ilmoitusten muodosta, sisällöstä ja muista yksityiskohdista 21 päivänä joulukuuta 1994 annettu komission asetus (EY) N:o 3385/94⁽³⁾ olisi sen vuoksi kumottava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

SOVELTAMISALA

1 artikla

Kohde ja soveltamisala

Tätä asetusta sovelletaan komission menettelyihin perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan soveltamiseksi.

II LUKU

MENETTELYN ALOITTAMINEN

2 artikla

Menettelyn aloittaminen

1. Komissio voi päättää päätöksen tekemiseksi tähtävän menettelyn aloittamisesta asetuksen (EY) N:o 1/2003 III luvun mukaisesti milloin tahansa, mutta viimeistään sinä päivänä, jona se esittää mainitun asetuksen 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua ennakoarvioinnin tai antaa väitetiedoksiannon, tai sinä päivänä, jona mainitun asetuksen 27 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu ilmoitus julkaistaan, riippuen siitä, kumpi päivämäärä on aikaisempi.

2. Komissio voi julkistaa tiedon menettelyn aloittamisesta tarkoituksenmukaisella tavalla. Tätä ennen se ilmoittaa asiasta asianomaisille osapuolille.

⁽¹⁾ EYVL L 354, 30.12.1998, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 354, 30.12.1998, s. 22.

⁽³⁾ EYVL L 377, 31.12.1994, s. 28.

3. Komissio voi käyttää asetuksen (EY) N:o 1/2003 V luvussa tarkoitettuja tutkintavaltuuksiaan ennen menettelyn aloittamista.

4. Komissio voi hylätä kantelun asetuksen (EY) N:o 1/2003 7 artiklan mukaisesti ilman menettelyn aloittamista.

III LUKU

KOMISSION TUTKINTA

3 artikla

Valtuudet ottaa vastaan lausumia

1. Kun komissio kuulee henkilöä tämän suostumuksella asetuksen (EY) N:o 1/2003 19 artiklan mukaisesti, se mainitsee kuulemisen alussa kuulemisen oikeusperustan ja tarkoituksen ja muistuttaa kuulemisen vapaaehtoisuudesta. Lisäksi komissio ilmoittaa kuultavalle henkilölle aikomuksestaan tallentaa kuuleminen.

2. Kuuleminen voidaan toteuttaa millä tavoin tahansa, mukaan lukien puhelimitse tai sähköisin välinein.

3. Komissio voi tallentaa kuultavien henkilöiden lausumat mihin tahansa muotoon. Jäljennös tallenteesta on oltava kuultavan henkilön saatavilla tämän hyväksyttäväksi. Komissio asettaa tarvittaessa määräajan, jonka kuluessa kuultu henkilö voi ilmoittaa sille lausumaan tehtävistä mahdollisista korjauksista.

4 artikla

Suulliset kysymykset tarkastusten aikana

1. Kun virkamiehet tai muut komission valtuuttamat mukana olevat henkilöt pyytävät yrityksen tai yritysten yhteenliittymän edustajilta tai henkilöstön jäseniltä selvityksiä asetuksen (EY) N:o 1/2003 20 artiklan 2 kohdan e alakohdan mukaisesti, selvitykset voidaan tallentaa mihin tahansa muotoon.

2. Jäljennös 1 kohdan nojalla tehdystä tallenteesta on oltava asianomaisten yritysten tai yritysten yhteenliittymän saatavilla tarkastuksen jälkeen.

3. Jos yritys tai yritysten yhteenliittymä ei ole tai ei ollut valtuuttanut kuultua yrityksen tai yritysten yhteenliittymän henkilöstön jäsentä antamaan selvitykset sen yrityksen tai yritysten yhteenliittymän puolesta, jolta niitä on pyydetty, komissio asettaa määräajan, jonka kuluessa yritys tai yritysten yhteenliittymä voi ilmoittaa komissiolle mahdolliset oikaisut, muutokset tai täydennykset kyseisen henkilöstönsä jäsenen esittämiin selvityksiin. Oikaisu, muutos tai täydennys lisätään 1 kohdan mukaisesti tallennettuihin selvityksiin.

IV LUKU

KANTELUIJEN KÄSITTELY

5 artikla

Kantelujen ottaminen käsiteltäviksi

1. Luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden on osoitettava asian koskevan oikeutettua etuaan voidakseen tehdä kantelun asetuksen (EY) N:o 1/2003 7 artiklan mukaisesti.

Tällaisissa kanteluissa on oltava liitteessä olevassa C-lomakkeessa vaaditut tiedot. Komissio voi vapauttaa velvollisuudesta toimittaa osan C-lomakkeessa vaadituista tiedoista, mukaan lukien asiakirjat.

2. Kantelusta on toimitettava komissiolle kolme paperikopiota ja mahdollisesti sähköinen toisinto. Kantelijan on tarvittaessa toimitettava kantelusta myös sellainen toisinto, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, jos kantelija vaatii luottamuksellisuutta osaan kantelustaan.

3. Kantelut on tehtävä jollakin yhteisön virallisella kielellä.

6 artikla

Kantelijoiden osallistuminen menettelyyn

1. Jos komissio antaa väitetiedoksiannon asiasta, josta sille on tehty kantelu, se toimittaa kantelijalle jäljennöksen väitetiedoksiannon sellaisesta toisinnosta, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, ja asettaa määräajan, jonka kuluessa kantelija voi esittää näkökantansa kirjallisesti.

2. Komissio voi myös tarvittaessa antaa kantelijoille tilaisuuden esittää näkökantansa niiden osapuolten suullisessa kuulemisessa, joille väitetiedoksianto on osoitettu, jos kantelijat pyytävät tätä kirjallisissa huomautuksissaan.

7 artikla

Kantelujen hylkääminen

1. Jos komissio katsoo, että kantelun tutkimiseen ei sen hallussa olevien tietojen perusteella ole riittävää perustetta, se ilmoittaa kantelijalle perustelunsa ja asettaa määräajan, jonka kuluessa kantelija voi esittää näkökantansa kirjallisesti. Komissiolla ei ole velvollisuutta ottaa huomioon määräajan jälkeen saatuja kirjallisia huomautuksia.

2. Jos kantelija esittää näkökantansa komission asettamassa määräajassa ja jos kantelijan toimittamat kirjalliset huomautukset eivät anna aihetta kantelusta tehdyn arvion muuttamiseen, komissio tekee päätöksen kantelun hylkäämisestä.

3. Jos kantelija ei esitä näkökantaansa komission asettamassa määräajassa, kantelu katsotaan peruutetuksi.

8 artikla

Tietojen saatavuus

1. Kun komissio on ilmoittanut kantelijalle aikomuksestaan hylätä kantelu 7 artiklan 1 kohdan nojalla, kantelija voi pyytää oikeutta tutustua asiakirjoihin, joiden perusteella komissio on tehnyt alustavan arvionsa. Kantelijalla ei kuitenkaan ole tätä tarkoitusta varten oikeutta tutustua liikesalaisuuksiin tai muihin luottamuksellisiin tietoihin, jotka liittyvät menettelyn muihin osapuoliin.

2. Kantelija voi käyttää asiakirjoja, joihin sillä on ollut oikeus tutustua komission perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan nojalla aloittaman menettelyn yhteydessä, ainoastaan kyseisten perustamissopimuksen määräysten soveltamista koskevia oikeudellisia tai hallinnollisia menettelyjä varten.

9 artikla

Kantelujen hylkääminen asetuksen (EY) N:o 1/2003 13 artiklan nojalla

Jos komissio hylkää kantelun asetuksen (EY) N:o 1/2003 13 artiklan nojalla, se ilmoittaa kantelijalle viipymättä asiaa käsittelevästä tai jo käsitelleestä kansallisesta kilpailuviranomaisesta.

V LUKU

OIKEUS TULLA KUULLUKSI

10 artikla

Väitetiedoksianto ja vastaukset

1. Komissio ilmoittaa asianomaisille osapuolille kirjallisesti niitä vastaan esitetyistä väitteistä. Väitetiedoksianto annetaan tiedoksi kullekin niistä.

2. Toimittaessaan väitetiedoksiannon asianomaisille osapuolille komissio asettaa määräajan, jonka kuluessa osapuolet voivat esittää sille näkökantansa kirjallisesti. Komissio ei ole velvollinen ottamaan huomioon määräajan jälkeen saatuja kirjallisia huomautuksia.

3. Osapuolet voivat esittää kirjallisissa huomautuksissaan kaikki niiden tiedossa olevat tosiseikat, jotka ovat olennaisia niiden puolustautuessa komission esittämiä väitteitä vastaan. Niiden on liitettävä kaikki tosiseikkojen todistamiseksi tarvittavat asiakirjat. Niiden on toimitettava alkuperäinen paperiversio ja sähköinen toisinto vastineestaan ja sen liiteasiakirjoista, tai sähköisen toisinnon puuttuessa 28 paperikopiota näistä asiakirjoista. Ne voivat ehdottaa, että komissio kuulee henkilöitä, jotka voivat vahvistaa vastineessa ilmoitetut tosiseikat.

11 artikla

Oikeus tulla kuulluksi

1. Komissio antaa osapuolille, joille se on osoittanut väitetiedoksiannon, tilaisuuden tulla kuulluksi, ennen kuin se kuulee asetuksen (EY) N:o 1/2003 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua neuvoa-antavaa komiteaa.

2. Komissio käsittelee päätöksissään ainoastaan sellaisia väitteitä, joista 1 kohdassa tarkoitettujen osapuolet ovat voineet esittää huomautuksensa.

12 artikla

Oikeus suulliseen kuulemiseen

Komissio antaa osapuolille, joille se on osoittanut väitetiedoksiannon, tilaisuuden esittää perustelunsa suullisessa kuulemisessa, jos ne pyytävät tätä kirjallisissa huomautuksissaan.

13 artikla

Muiden henkilöiden kuuleminen

1. Jos muut kuin 5 ja 11 artiklassa tarkoitettujen luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt haluavat tulla kuulluksi ja osoittavat asiaa koskevan riittävän edun, komissio ilmoittaa kyseisille osapuolille kirjallisesti menettelyn luonteesta ja aiheesta sekä asettaa määräajan, jonka kuluessa osapuolet voivat esittää näkökantansa kirjallisesti.

2. Komissio voi tarvittaessa pyytää 1 kohdassa tarkoitettuja henkilöjä esittämään perustelunsa niiden osapuolten suullisessa kuulemisessa, joille väitetiedoksianto on osoitettu, jos 1 kohdassa tarkoitettujen henkilöiden pyytävät tätä kirjallisissa huomautuksissaan.

3. Komissio voi pyytää ketä tahansa muuta henkilöä esittämään näkökantansa kirjallisesti ja osallistumaan niiden osapuolten suulliseen kuulemiseen, joille väitetiedoksianto on osoitettu. Komissio voi pyytää näitä henkilöitä esittämään näkökantansa kyseisessä suullisessa kuulemisessa.

14 artikla

Suullisen kuulemisen suorittaminen

1. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja suorittaa kuulemisen täysin riippumattomana.

2. Komissio kutsuu kuultavat henkilöt suulliseen kuulemiseen määräämään päivänä.

3. Komissio kutsuu jäsenvaltioiden kilpailuviranomaiset suulliseen kuulemiseen. Se voi kutsua myös jäsenvaltioiden muiden viranomaisten virkamiehiä ja toimihenkilöitä.

4. Kutsuttujen henkilöiden on oltava läsnä henkilökohtaisesti taikka laillisen tai sääntömääräisen edustajansa edustamana. Yritysten ja yritysten yhteenliittymien edustajana voi olla myös niiden vakituudesta henkilöstöstä nimetty, asianmukaisesti valtuutettu edustaja.

5. Henkilöiden avustajina, joita komissio kuulee, voi olla asianajajia tai muita kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajien hyväksymiä päteviä henkilöitä.

6. Suullinen kuuleminen ei ole julkinen. Jokaista henkilöä voidaan kuulla erikseen tai muiden kuulemiseen kutsuttujen henkilöiden ollessa läsnä ottaen huomioon yritysten oikeutetut edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia ja muita luottamuksellisia tietoja paljasteta.

7. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja voi antaa osapuolten, joille väitetiedoksianto on osoitettu, kantelijoiden, muiden kuulemiseen kutsuttujen henkilöiden, komission yksiköiden ja jäsenvaltioiden viranomaisten esittää kysymyksiä kuulemisen aikana.

8. Jokaisen kuullun henkilön lausuma tallennetaan. Kuulemisesta tehty tallenne toimitetaan pyynnöstä kuulemiseen osallistuneille henkilöille. Osapuolten oikeutetut edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia ja muita luottamuksellisia tietoja paljasteta, on otettava huomioon.

VI LUKU

OIKEUS TUTUSTUA ASIAKIRJoihin JA LUOTTAMUKSELLISTEN TIETOJEN KÄSITTELY

15 artikla

Oikeus tutustua asiakirjoihin ja asiakirjojen käyttäminen

1. Komissio myöntää pyynnöstä niille osapuolille, joille se on osoittanut väitetiedoksiannon, oikeuden tutustua asiakirja-aineistoon. Oikeus myönnetään väitetiedoksiannon ilmoittamisen jälkeen.

2. Oikeutta tutustua asiakirja-aineistoon ei myönnetä liikesalaisuuksiin, muihin luottamuksellisiin tietoihin eikä komission tai jäsenvaltioiden kilpailuviranomaisten sisäisiin asiakirjoihin. Komission ja jäsenvaltioiden kilpailuviranomaisten välinen tai eri jäsenvaltioiden kilpailuviranomaisten välinen kirjeenvaihto, joka sisältyy komission asiakirja-aineistoon, ei myöskään kuulu tämän oikeuden piiriin.

3. Mikään tässä asetuksessa ei estä komissiota paljastamasta ja käyttämästä tietoja, jotka ovat tarpeen perustamissopimuksen 81 tai 82 artiklan rikkomisen osoittamiseksi.

4. Asiakirjoja, jotka on saatu käyttämällä tässä artiklassa tarkoitettua oikeutta tutustua asiakirja-aineistoon, saa käyttää ainoastaan perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan soveltamista koskeissa oikeudellisissa tai hallinnollisissa menettelyissä.

16 artikla

Luottamuksellisten tietojen yksilöiminen ja suojele

1. Tietoja, mukaan lukien asiakirjat, komissio ei luovuta tai anna oikeutta tutustua niihin, siltä osin kuin ne sisältävät henkilön liikesalaisuuksia tai muita luottamuksellisia tietoja.

2. Jokaisen henkilön, joka esittää näkökantansa 6 artiklan 1 kohdan, 7 artiklan 1 kohdan, 10 artiklan 2 kohdan sekä 13 artiklan 1 ja 3 kohdan nojalla tai toimittaa lisätietoja komissiolle saman menettelyn kuluessa, on yksilöitävä selvästi luottamukselliseksi katsomansa aineisto ja esitettävä perustelut, sekä toimitettava erillinen ei-luottamuksellinen toisinto siihen päivään mennessä, jonka komissio on asettanut määräajaksi näkökantojen esittämiselle.

3. Rajoittamatta tämän artiklan 2 kohdan soveltamista komissio voi vaatia yrityksiä ja yritysten yhteenliittymiä, jotka toimittavat asiakirjoja tai antavat lausumia asetuksen (EY) N:o 1/2003 mukaisesti, yksilöimään ne asiakirjat tai asiakirjojen osat, joiden ne katsovat sisältävän liikesalaisuuksia tai muita niille kuuluvia luottamuksellisia tietoja, sekä yksilöimään ne yritykset, joiden osalta tällaisia asiakirjoja pidetään luottamuksellisina. Komissio voi myös vaatia yrityksiä tai yritysten yhteenliittymiä yksilöimään ne väitetiedoksiannon, asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklan 4 kohdan mukaisesti asiaan liittyvistä seikoista laaditun yhteenvedon tai komission päätöksen osat, jotka niiden mielestä sisältävät liikesalaisuuksia.

Komissio voi asettaa määräajan, jonka kuluessa yritysten ja yritysten yhteenliittymien on:

- a) perusteltava luottamuksellisuutta koskeva pyyntönsä kunkin yksittäisen asiakirjan tai asiakirjan osan, lausuman tai lausuman osan osalta;
- b) toimitettava komissiolle asiakirjoista tai lausumista toisinto, josta on poistettu luottamukselliset kohdat;
- c) annettava lyhyt kuvaus kustakin poistetusta tiedosta.

4. Jos yritykset tai yritysten yhteenliittymät eivät noudata 2 ja 3 kohdan säännöksiä, komissio voi olettaa, että kyseessä olevat asiakirjat tai lausumat eivät sisällä luottamuksellisia tietoja.

VII LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

17 artikla

Määräajat

1. Komissio ottaa 3 artiklan 3 kohdassa, 4 artiklan 3 kohdassa, 6 artiklan 1 kohdassa, 7 artiklan 1 kohdassa, 10 artiklan 2 kohdassa ja 16 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuja määräaikoja asettaessaan huomioon sekä huomautusten laatimiseen tarvittavan ajan että tapauksen kiireellisyyden.

2. Edellä 6 artiklan 1 kohdassa, 7 artiklan 1 kohdassa ja 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu määräaika on vähintään neljä viikkoa. Asetuksen (EY) N:o 1/2003 8 artiklassa tarkoitettujen välitoimenpiteiden määrittämisestä koskevissa menettelyissä määräaika voidaan kuitenkin lyhentää yhteen viikkoon.

3. Edellä 3 artiklan 3 kohdassa, 4 artiklan 3 kohdassa ja 16 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu määräaika on vähintään kaksi viikkoa.

4. Määräaika voidaan tarvittaessa pidentää, jos perusteltu jatkamispyyntö esitetään ennen alkuperäisen määräajan umpeutumista.

18 artikla

Kumoaminen

Kumotaan asetus (EY) N:o 2842/98, asetus (EY) N:o 2843/98 ja asetus (EY) N:o 3385/94.

Viittauksia kumottuihin asetuksiin pidetään viittauksina tähän asetukseen.

19 artikla

Siirtymäsäännökset

Asetuksen (EY) N:o 2842/98 ja asetuksen (EY) N:o 2843/98 nojalla toteutetut menettelyihin liittyvät toimenpiteet ovat voimassa tätä asetusta sovellettaessa.

20 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

LIITE

C-LOMAKE

KANTELU ASETUKSEN (EY) N:o 1/2003 7 ARTIKLAN MUKAISESTI

I. Tiedot kantelijasta ja kantelun kohteena olevasta yrityksestä tai yritysten yhteenliittymästä

1. Täydelliset tiedot kantelun tekevästä oikeushenkilöstä tai luonnollisesta henkilöstä. Jos kantelija on yritys, ilmoittakaa yritysryhmä, johon yritys kuuluu, ja kuvatkaa lyhyesti sen liiketoiminnan luonnetta ja laajuutta. Mainitkaa yhteyshenkilö (ja hänen puhelinnumerosa, postiosoitteensa ja sähköpostiosoitteensa), jolta voidaan pyytää täydentäviä selvityksiä.
2. Ilmoittakaa yritys tai yritykset taikka yritysten yhteenliittymä, jonka tai joiden toimintaa kantelu koskee, tarvittaessa mukaan lukien kaikki saatavilla olevat tiedot yritysryhmästä, johon yritys kuuluu, ja sen liiketoiminnan luonteesta ja laajuudesta. Ilmoittakaa kantelijan asema suhteessa yritykseen tai yritysten yhteenliittymään, jota kantelu koskee (esimerkiksi asiakas, kilpailija).

II. Tiedot epäilyistä rikkomisesta ja todisteet

3. Selvittääkää yksityiskohtaisesti tosiseikat, joiden perusteella olette sitä mieltä, että kyseessä on perustamissopimuksen 81 tai 82 artiklan ja/tai ETA-sopimuksen 53 tai 54 artiklan rikkominen. Ilmoittakaa erityisesti niiden tuotteiden (tavaroiden tai palvelujen) laatu, joihin epäilty rikkominen vaikuttaa, ja selvittääkää tarvittaessa näitä tuotteita koskevat liikesuhteet. Antakaa kaikki saatavilla olevat tiedot niiden yritysten tai yritysten yhteenliittymien sopimuksista tai menettelytavoista, joita kantelu koskee. Ilmoittakaa mahdollisimman tarkasti asianomaisten yritysten suhteellinen markkina-asema.
4. Toimittakaa kaikki hallussanne olevat, kantelussa esitettyjä tosiseikkoja koskevat tai niihin suoraan liittyvät asiakirjat (esimerkiksi sopimustekstit, neuvottelu- tai kokouspöytäkirjat, kauppahdot, liikeasiakirjat, soveltamisohjeet, kirjeenvaihto, puhelumuistiinpanot ja niin edelleen). Antakaa niiden henkilöiden nimet ja osoitteet, jotka pystyvät todistamaan kantelussa esitetyt tosiseikat, ja erityisesti niiden henkilöiden nimet ja osoitteet, joihin epäilty rikkominen vaikuttaa. Toimittakaa hallussanne olevat tosiseikkoja koskevat tilastotiedot tai muut, erityisesti markkinoilla tapahtuvaa kehitystä kuvaavat tiedot (esimerkiksi hintoja ja hintakehitystä sekä uusille toimittajille asetettuja markkinoillepääsyn esteitä koskevat tiedot).
5. Esittääkää kantelijan näkemys epäillyn rikkomisen maantieteellisestä laajuudesta ja selvittääkää, jollei tämä käy muuten ilmi, missä määrin kantelun kohteena oleva toiminta voi vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen tai yhteisön ja yhden tai useamman ETA-sopimuksen osapuolena olevan Efta-valtion väliseen kauppaan.

III. Päätös, jota komissiolta odotetaan, ja oikeutettu etu

6. Selvittääkää, millaista päätöstä tai toimenpidettä odotatte komission aloittamasta menettelystä.
7. Perustelkaa, miksi katsotte asian koskevan oikeutettua etuunne asetuksen (EY) N:o 1/2003 7 artiklan mukaisesti. Ilmoittakaa erityisesti, miten kantelun kohteena oleva toiminta vaikuttaa teihin, ja selvittääkää, miten komission väliintulo voisi mielestänne korjata epäillyn rikkomisen.

IV. Menettely kansallisissa kilpailuviranomaisissa tai kansallisissa tuomioistuimissa

8. Antakaa täydelliset tiedot siitä, oletteko ottanut yhteyttä samassa asiassa tai asiaan läheisesti liittyvässä asiassa muuhun kilpailuviranomaiseen ja/tai onko kansallisissa tuomioistuimissa oikeudenkäynti vireillä. Jos näin on, antakaa täydelliset tiedot hallinto- tai oikeusviranomaisesta, johon olette ottanut yhteyttä, ja viranomaiselle toimitetuista vastineista.

Vakuutus, että tässä lomakkeessa ja sen liitteissä olevat tiedot on annettu täysin vilpittömässä mielessä.

Päiväys ja kantelijan allekirjoitus